



UNIVERSITÀ DI PARMA

CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali

Via Università, n. 12 – 43121 Parma www.unipr.it cseia@pec.unipr.it

Data di pubblicazione dell'Avviso sul web: 25/01/2022

Data di scadenza della selezione: 09/02/2022

AVVISO DI SELEZIONE

Autorizzato con D.R.D. n. 48 del 18.01.2022

- Visto il “Regolamento per il conferimento a terzi estranei all'Università di incarichi di prestazione d'opera autonoma”, disponibile in internet sul sito web dell'Ateneo all'indirizzo: <http://www.unipr.it/node/5715>

- Visto l'art. 7, comma 6, del D.lgs. 165/2001 e verificata l'impossibilità oggettiva di far fronte con le risorse professionali presenti all'interno dell'Università degli Studi di Parma, è indetta una selezione, mediante procedura comparativa per titoli e colloquio, per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera avente a oggetto la revisione linguistica di n. 8 capitoli e un'introduzione del volume collettaneo dal titolo provvisorio “Novel Food and Edible Insects. An Interdisciplinary Analysis” (per un totale di circa 160 pagine – 85.000 parole). In particolare, il prestatore d'opera dovrà occuparsi di verificare la correttezza ortografica e grammaticale dei contributi e correggere o suggerire modifiche in relazione a errori linguistici e incongruenze formali.

Soggetti destinatari: persone di madrelingua inglese e comprovata esperienza come revisore linguistico di contributi scientifici redatti in lingua inglese e, in particolare, aver già curato la revisione linguistica di testi in materia giuridica.

Il prestatore d'opera dovrà essere in possesso di: laurea vecchio ordinamento o laurea specialistica o magistrale o titolo equivalente.

Costituisce, inoltre, titolo preferenziale: comprovata esperienza come revisore linguistico di contributi scientifici redatti in lingua inglese e, in particolare, aver già curato la revisione linguistica di testi in materia giuridica.

Struttura proponente e responsabile del procedimento: Centro Studi in Affari Europei Internazionali (CSEIA) dell'Università di Parma – Prof. Laura Pineschi

Durata/termine per l'esecuzione della prestazione: 1 mese dalla data di sottoscrizione del contratto (indicativamente a partire dalla metà di febbraio alla metà del mese di marzo).

L'ammontare del compenso è pattuito in €: 2.000,00 (duemila/00), comprensivo degli oneri a carico dell'amministrazione e di eventuali spese di trasferta e/o iscrizione a congressi e manifestazioni similari connesse, anche temporalmente, all'esecuzione della prestazione.



UNIVERSITÀ DI PARMA

CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali

Via Università, n. 12 – 43121 Parma www.unipr.it cseia@pec.unipr.it

Il pagamento del compenso avverrà mediante la liquidazione di un'unica rata posticipata. Il pagamento sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione del contratto attestata dal responsabile del procedimento.

La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

Le domande di ammissione alla selezione (**All. 1**), redatte in carta libera, dovranno pervenire presso il Centro Studi in Affari Europei e Internazionali (CSEIA) di questa Università, tassativamente entro e non oltre **15 giorni** dalla data della pubblicazione del presente avviso sul sito web dell'Università: <https://www.unipr.it/node/18066>, mediante una delle seguenti modalità, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- con posta elettronica all'indirizzo: protocollo.cseia@unipr.it
- con posta elettronica certificata all'indirizzo: cseia@pec.unipr.it

Le domande inoltrate incomplete non saranno prese in considerazione. Non sarà, altresì, consentito, una volta trascorso il termine, sostituire i titoli e/o i documenti già presentati.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

1. *curriculum vitae* da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti necessari (titoli ed esperienze professionali), redatto in formato europeo, destinato alla pubblicazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito dell'Università di Parma, privo dei dati personali non strettamente necessari (pertanto esso non dovrà contenere dati quali indirizzi e recapiti, email, numeri di telefono, fotografia). Sempre per la finalità di pubblicazione, il curriculum non dovrà essere sottoscritto, per evitare furti di identità;
2. copia fotostatica di un proprio documento di riconoscimento;
3. certificazioni delle esperienze professionali dichiarate nel curriculum vitae;
4. dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante: i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali; l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Parma (**All. 2**).

Alla selezione non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura proponente, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 18, comma 1 lettere b) e c), della Legge 240/2010.



UNIVERSITÀ DI PARMA

CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali

Via Università, n. 12 – 43121 Parma www.unipr.it cseia@pec.unipr.it

La Commissione verrà nominata dal Rettore o dal Responsabile della struttura, e sarà formata da esperti di provata competenza in materia.

Ai fini della valutazione verranno presi in considerazione, in particolare, i seguenti titoli: titolo di studio; esperienze professionali e accademiche; corsi di formazione.

Il punteggio complessivo non potrà essere superiore a 30 punti.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

I titoli potranno essere presentati tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità da mancata o tardiva comunicazione di notifica del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda, né per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Saranno ammessi al colloquio solo i candidati che siano in possesso dei requisiti di ammissione, e in riferimento ai quali non sussistano situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente avviso per la presentazione della domanda di partecipazione. I candidati esclusi dalla procedura saranno avvisati tramite e-mail.

Durante il colloquio verranno accertate conoscenze e competenze sui seguenti ambiti:

1. Cibo e diritto;
2. I Novel Food tra sicurezza alimentare e sostenibilità.

Per essere ammessi a sostenere il colloquio i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Il candidato ammesso al colloquio sarà avvisato via e-mail almeno 5 giorni prima dell'inizio del colloquio.

Il colloquio si intenderà superato con un punteggio di almeno 21/30 o equivalente.

Il punteggio finale complessivo (max 60 punti) sarà dato dalla somma di:

- punteggio conseguito nel colloquio;
- punteggio riportato per i titoli.

Al termine della valutazione, la Commissione individuerà il soggetto idoneo, con l'approvazione degli atti da parte del Rettore o del Responsabile della struttura, onde procedere alla stipula del relativo contratto.

L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito dell'Università <https://www.unipr.it/node/18066>

Il candidato dichiarato idoneo dovrà sottoscrivere il contratto di prestazione d'opera autonoma, in conformità a quanto previsto dal Regolamento di cui sopra.

L'amministrazione si riserva di non procedere alla stipula del contratto, anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.

L'amministrazione si riserva altresì di non procedere alla stipula del contratto qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee a insindacabile giudizio dell'Amministrazione.



UNIVERSITÀ DI PARMA

CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali

Via Università, n. 12 – 43121 Parma www.unipr.it cseia@pec.unipr.it

Ai sensi del d.lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali, n. 679/2016, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Università degli Studi di Parma, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo, ivi compreso l'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. 15 del D.Lgs. 33/2013.

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web di Ateneo e sul sito web del Dipartimento. Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti: uocentri@unipr.it.

Il Direttore CSEIA
F.to Prof. Laura Pineschi

Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo stampa
ai sensi e per gli effetti dell'art. 3, comma 2, del d. Lgs. n.
39/93